



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 60

N^o 60

Wednesday, March 5, 2008

Le mercredi 5 mars 2008

Hour of meeting
2:00 p.m.

Ouverture de la séance
14 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business	7
Orders of the Day	23
Government Orders	23
Business of Supply	23
Ways and Means	28
Government Bills (Commons)	28
Government Bills (Senate)	32
Government Business	32
Concurrence in Committee Reports	37
Notices of Motions for the Production of Papers	39
Private Members' Business	41
.....	41
Items in the Order of Precedence	42
Items outside the Order of Precedence	50
List for the Consideration of Private Members' Business	50

Notice Paper

Introduction of Government Bills	III
Introduction of Private Members' Bills	III
Notices of Motions (Routine Proceedings)	III
Questions	III
Notices of Motions for the Production of Papers	III
Business of Supply	III
Government Business	IV
Private Members' Notices of Motions	IV
Private Members' Business	IV
Report Stage of Bills	V
Motions Respecting Senate Amendments to Bills	IX

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux	7
Ordre du Jour	23
Ordres émanant du gouvernement	23
Travaux des subsides	23
Voies et moyens	28
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	28
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	32
Affaires émanant du gouvernement	32
Adoption de rapports de comités	37
Avis de motions portant production de documents	39
Affaires émanant des députés	41
.....	41
Affaires dans l'ordre de priorité	42
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité	50
Liste portant examen des affaires émanant des députés	50

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires)	III
Questions	III
Avis de motions portant production de documents	III
Travaux des subsides	III
Affaires émanant du gouvernement	IV
Avis de motions émanant des députés	IV
Affaires émanant des députés	IV
Étape du rapport des projets de loi	V
Motions relatives aux amendements du Sénat à des projets de loi	IX

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

December 7, 2007 — The Minister of Industry — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

October 16, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

No. 2

October 16, 2007 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

No. 3

October 16, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

No. 4

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

Ordre des travaux

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

7 décembre 2007 — Le ministre de l'Industrie — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

16 octobre 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

N° 2

16 octobre 2007 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

N° 3

16 octobre 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

N° 4

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

No. 5

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

N° 5

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgence des résultats des sondages d'opinion) ».

No. 6

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

N° 6

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

No. 7

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

N° 7

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

No. 8

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

N° 8

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

No. 9

October 16, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

N° 9

16 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

No. 10

October 16, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

N° 10

16 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

No. 11

October 16, 2007 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

N° 11

16 octobre 2007 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

No. 12

October 16, 2007 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release)”.

N° 12

16 octobre 2007 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

No. 13

October 16, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

N° 13

16 octobre 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

No. 14

October 16, 2007 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

N° 14

16 octobre 2007 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

No. 15

October 16, 2007 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Bill entitled “An Act respecting the use of government contracts to promote economic development”.

N° 15

16 octobre 2007 — M^{me} Guay (Rivière-du-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique ».

No. 16

October 16, 2007 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)”.

N° 16

16 octobre 2007 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes) ».

No. 17

October 16, 2007 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)”.

N° 17

16 octobre 2007 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés) ».

No. 18

October 16, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (duty to report abuse of seniors)”.

N° 18

16 octobre 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation de signaler la violence commise à l'égard des personnes âgées) ».

No. 19

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)”.

N° 19

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif) ».

No. 20

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act”.

N° 20

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence ».

No. 21

October 16, 2007 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Cariboo — Prince George”.

N° 21

16 octobre 2007 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cariboo — Prince George ».

No. 22

October 16, 2007 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (wilful destruction or desecration to national flag, national symbols, national monuments and statues)”.

N° 22

16 octobre 2007 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation délibérée du drapeau national, de symboles nationaux, de monuments nationaux et de statues) ».

No. 23

October 16, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

No. 24

October 16, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sex offender registry)”.

No. 25

October 16, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (registration of sex offenders)”.

No. 26

October 16, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)”.

No. 27

October 16, 2007 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (citizenship of persons born outside Canada)”.

No. 28

October 16, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the War Veterans Allowance Act (allied veterans)”.

No. 29

October 17, 2007 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (naturopathic services)”.

No. 30

October 22, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (protection of children from sexual exploitation)”.

No. 31

October 30, 2007 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act to ensure accountability in respect of Canada's obligations under international treaties”.

No. 32

January 24, 2008 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (indecent acts and exposure)”.

N° 23

16 octobre 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

N° 24

16 octobre 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 25

16 octobre 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 26

16 octobre 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté) ».

N° 27

16 octobre 2007 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (citoyenneté des personnes nées à l'étranger) ».

N° 28

16 octobre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants (anciens combattants alliés) ».

N° 29

17 octobre 2007 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de naturopathie) ».

N° 30

22 octobre 2007 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre l'exploitation sexuelle) ».

N° 31

30 octobre 2007 — M^{me} McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi assurant la reddition de comptes quant aux engagements contractés par le Canada aux termes de traités internationaux ».

N° 32

24 janvier 2008 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (actions indécentes et exhibitionnisme) ».

No. 33

January 28, 2008 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (protection of conscience rights in the health care profession)”.

No. 34

January 29, 2008 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (judicial discretion)”.

No. 35

February 8, 2008 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to bring the Food and Drug Regulations in line with the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality”.

No. 36

February 13, 2008 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Transportation Act (vibration and noise)”.

No. 37

February 13, 2008 — Mr. Scott (Fredericton) — Bill entitled “An Act to amend the Heritage Railway Stations Protection Act”.

No. 38

February 25, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada”.

No. 39

February 25, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prevention of private hospitals)”.

No. 40

February 25, 2008 — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account)”.

No. 41

February 28, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)”.

N° 33

28 janvier 2008 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (protection du droit de conscience des professionnels de la santé) ».

N° 34

29 janvier 2008 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (discretion judiciaire) ».

N° 35

8 février 2008 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi visant à harmoniser le Règlement sur les aliments et drogues aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada ».

N° 36

13 février 2008 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (bruit et vibrations) ».

N° 37

13 février 2008 — M. Scott (Fredericton) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales ».

N° 38

25 février 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes dans l'ensemble au Canada ».

N° 39

25 février 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés) ».

N° 40

25 février 2008 — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi) ».

N° 41

28 février 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

First Reading of Senate Public Bills**Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****Motions****No. 1****N° 1**

November 21, 2007 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2007, be concurred in.

21 novembre 2007 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2007, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 2**N° 2**

November 23, 2007 — Mr. Poilievre (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2007, be concurred in.

23 novembre 2007 — M. Poilievre (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2007, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 3**N° 3**

November 23, 2007 — Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2007, be concurred in.

23 novembre 2007 — M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2007, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 4**N° 4**

November 27, 2007 — Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2007, be concurred in.

27 novembre 2007 — M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2007, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 5**N° 5**

December 6, 2007 — Mr. Anders (Calgary West) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, December 6, 2007, be concurred in.

6 décembre 2007 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 6 décembre 2007, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 4, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 6

December 6, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, December 6, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 4, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 7

December 6, 2007 — Mr. Lussier (Brossard—La Prairie) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, December 5, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

December 7, 2007 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, December 7, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

December 10, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, December 6, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 4, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 10

December 10, 2007 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, December 10, 2007, be concurred in.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 4 avril 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 6

6 décembre 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 6 décembre 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 4 avril 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 7

6 décembre 2007 — M. Lussier (Brossard—La Prairie) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

7 décembre 2007 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 7 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

10 décembre 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 6 décembre 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 4 avril 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 10

10 décembre 2007 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 10 décembre 2007, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, April 8, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 11

December 12, 2007 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 10, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 12

December 12, 2007 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 10, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 13

December 12, 2007 — Mr. Harvey (Louis-Hébert) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 8).

No. 14

December 12, 2007 — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — That the Second Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

December 12, 2007 — Mr. Brown (Barrie) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 10, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 8 avril 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 11

12 décembre 2007 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 10 avril 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 12

12 décembre 2007 — M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 10 avril 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 13

12 décembre 2007 — M. Harvey (Louis-Hébert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 8).

N° 14

12 décembre 2007 — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

12 décembre 2007 — M. Brown (Barrie) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 10 avril 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 16

December 12, 2007 — Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 10, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 17

January 24, 2008 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Third Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, December 13, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

January 24, 2008 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 10, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 19

January 28, 2008 — Mr. Lebel (Roberval—Lac-Saint-Jean) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, January 28, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

February 1, 2008 — Mr. Fast (Abbotsford) — That the Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, February 1, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 16

12 décembre 2007 — M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 10 avril 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 17

24 janvier 2008 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 13 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

24 janvier 2008 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 10 avril 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 19

28 janvier 2008 — M. Lebel (Roberval—Lac-Saint-Jean) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 28 janvier 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

1^{er} février 2008 — M. Fast (Abbotsford) — Que le troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 1^{er} février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 21

February 1, 2008 — Mr. Batters (Palliser) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented Friday, December 7, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

February 1, 2008 — Mr. Fast (Abbotsford) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented Friday, December 7, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

February 1, 2008 — Mr. Harvey (Louis-Hébert) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, December 5, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

February 1, 2008 — Mr. Watson (Essex) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, December 5, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

February 4, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, January 28, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 21

1^{er} février 2008 — M. Batters (Palliser) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté vendredi 7 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

1^{er} février 2008 — M. Fast (Abbotsford) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté vendredi 7 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

1^{er} février 2008 — M. Harvey (Louis-Hébert) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

1^{er} février 2008 — M. Watson (Essex) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

4 février 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 28 janvier 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 26

February 4, 2008 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Monday, February 4, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

February 6, 2008 — Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, February 6, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

February 6, 2008 — Mr. Petit (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, February 6, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

February 7, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, February 6, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

February 8, 2008 — Mr. Paquette (Joliette) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 8).

No. 31

February 8, 2008 — Mr. Nadeau (Gatineau) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

N° 26

4 février 2008 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le lundi 4 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

6 février 2008 — M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 6 février, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

6 février 2008 — M. Petit (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 6 février, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

7 février 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 6 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

8 février 2008 — M. Paquette (Joliette) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 8).

N° 31

8 février 2008 — M. Nadeau (Gatineau) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 8).

No. 32

February 8, 2008 — Mr. Hubbard (Miramichi) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Monday, February 4, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

February 11, 2008 — Mr. Easter (Malpeque) — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, April 10, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 34

February 13, 2008 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 12, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

February 13, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

February 13, 2008 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 8).

N° 32

8 février 2008 — M. Hubbard (Miramichi) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le lundi 4 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

11 février 2008 — M. Easter (Malpeque) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 10 avril 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 34

13 février 2008 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 12 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

13 février 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

13 février 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

February 13, 2008 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Third Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

February 13, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

February 13, 2008 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the First Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 40

February 14, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That the First Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

February 21, 2008 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, February 15, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

13 février 2008 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

13 février 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

13 février 2008 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 40

14 février 2008 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

21 février 2008 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le cinquième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

February 21, 2008 — Mr. Batters (Palliser) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, February 15, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

February 21, 2008 — Mr. Chong (Wellington—Halton Hills) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, February 15, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

February 25, 2008 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

February 25, 2008 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

February 26, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

21 février 2008 — M. Batters (Palliser) — Que le cinquième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

21 février 2008 — M. Chong (Wellington—Halton Hills) — Que le cinquième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

25 février 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

25 février 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

26 février 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 47

February 26, 2008 — Ms. Keeper (Churchill) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

February 29, 2008 — Ms. Demers (Laval) — That the Third Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

February 29, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Friday, February 29, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**GOVERNMENT ORDERS**

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.

N° 47

26 février 2008 — M^{me} Keeper (Churchill) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

29 février 2008 — M^{me} Demers (Laval) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

29 février 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le vendredi 29 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Présentation de pétitions**Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2007 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending March 26, 2008 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Wednesday, March 5, 2008 — 2nd allotted day.

Opposition Motion

March 3, 2008 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — That, in the opinion of the House, the government should introduce, as soon as possible, an amendment to Bill C-10, An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bijural expression of the provisions of that Act, in order to remove the reference to public policy that is added by this bill to subsection 125.4(1) of the Income Tax Act, because this new provision opens the door to unacceptable government censorship of film and video production.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(16).

Thursday, March 6, 2008 — 3rd allotted day.

Friday, March 7, 2008 — 4th allotted day.

Opposition Motions

October 23, 2007 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to investigate the actions of the Conservative Party of Canada during the 2006 election, in relation to which Elections Canada has refused to reimburse Conservative candidates for illegitimate election campaign expenses.

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2007 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 26 mars 2008 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Le mercredi 5 mars 2008 — 2^e jour désigné.

Motion de l'opposition

3 mars 2008 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les plus brefs délais un amendement au projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes, dans le but de retirer la référence à l'ordre public qui est ajoutée par ce projet de loi au paragraphe 125.4(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu, puisque cette nouvelle disposition ouvre la porte à une censure inacceptable de la part du gouvernement en matière de production cinématographique et magnétoscopique.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(16) du Règlement.

Le jeudi 6 mars 2008 — 3^e jour désigné.

Le vendredi 7 mars 2008 — 4^e jour désigné.

Motions de l'opposition

23 octobre 2007 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que l'on demande au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de faire enquête sur les agissements du Parti conservateur du Canada au cours des élections de 2006 qui ont mené Elections Canada à refuser de rembourser certaines dépenses illégitimes présentées par des candidats conservateurs.

- October 23, 2007 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, be deemed to have been read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.
- October 23, 2007 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That this House calls on the government to announce now that the Canadian combat mission in Kandahar will end in February 2009 in order to facilitate a replacement, and begin discussions with NATO and the Government of Afghanistan on what non-combat role Canada can play afterwards to aid in the reconstruction of Afghanistan.
- October 23, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That this House calls upon the government to recognize that any shortfall in meeting our 2012 Kyoto commitments would be a result of their decision to kill the previous government's innovative Project Green plan, followed by 18 months of inaction, and the government must replace its weak approach with real action to create the momentum required for Canada to catch-up in the second phase of Kyoto.
- October 23, 2007 — Mr. Dryden (York Centre) — That this House calls on the government to end 18 months of inaction in the fight against poverty in Canada by building on the good work of the previous Liberal government that funded such initiatives as the Canada Child Tax Benefit, affordable housing, literacy, the Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI) and the Working Income Tax Benefit.
- October 23, 2007 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of this House, the government should bring forward legislation to implement the improvements to the Youth Criminal Justice Act recommended by the Honourable D. Merlin Nunn in his report of December 5, 2006, where those proposals fall within federal jurisdiction, and with particular focus on those proposals that ensure that repeat and violent young offenders can be detained pending prosecution.
- October 24, 2007 — Mr. Bachand (Saint-Jean) — That, in the opinion of the House, Canada has to rebalance the mission in Afghanistan and immediately notify its NATO allies that the current mission will end in February 2009.
- October 24, 2007 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the House reiterate how important it is for Canada to do everything in its power to meet its international commitments under the Kyoto Protocol, in particular by setting absolute greenhouse gas reduction targets to allow for a carbon exchange to be established in Montréal and by adopting a territorial approach.
- 23 octobre 2007 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, soit réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.
- 23 octobre 2007 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que la Chambre demande au gouvernement d'annoncer immédiatement que la mission canadienne de combat à Kandahar prendra fin en février 2009 afin de faciliter un remplacement, et d'engager des discussions avec l'OTAN et le gouvernement de l'Afghanistan sur le rôle de non-combat que le Canada pourra jouer par la suite pour aider à la reconstruction de l'Afghanistan.
- 23 octobre 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître que tout écart dans l'atteinte de nos objectifs de 2012 fixés en vertu du Protocole de Kyoto serait la conséquence de sa décision de mettre un terme au Projet vert innovateur du gouvernement précédent, suivie de 18 mois d'inaction, et le gouvernement doit remplacer son mode d'intervention mitigé par des mesures concrètes afin de donner au Canada l'élan nécessaire pour qu'il puisse rattraper tout retard au cours de la seconde phase de Kyoto.
- 23 octobre 2007 — M. Dryden (York-Centre) — Que la Chambre demande au gouvernement de mettre fin à 18 mois d'inaction dans la lutte contre la pauvreté au Canada en poursuivant les efforts du gouvernement libéral précédent, qui avait financé des initiatives comme la Prestation fiscale canadienne pour enfants, le logement abordable, l'alphabétisation, l'Initiative de partenariats en action communautaire (IPAC) ou encore la Prestation fiscale pour le revenu gagné.
- 23 octobre 2007 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi de mise en oeuvre des améliorations recommandées à la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents par l'honorable D. Merlin Nunn dans son rapport du 5 décembre 2006, dans les cas où ses recommandations sont de compétence fédérale, en portant une attention particulière aux propositions visant à faire en sorte que les jeunes contrevenants violents et récidivistes puissent être détenus dans l'attente de leur procès.
- 24 octobre 2007 — M. Bachand (Saint-Jean) — Que, de l'avis de la Chambre, le Canada doit procéder à un rééquilibrage de la mission en Afghanistan et aviser immédiatement ses alliés de l'OTAN que l'actuelle mission prendra fin en février 2009.
- 24 octobre 2007 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que la Chambre réitère l'importance pour le Canada de mettre tout en oeuvre pour respecter ses engagements internationaux envers le Protocole de Kyoto, notamment en établissant des cibles absolues de réduction des émissions de gaz à effet de serre afin de permettre l'établissement d'une bourse du carbone à Montréal et en optant pour une approche territoriale.

October 24, 2007 — Ms. Brunelle (Trois-Rivières) — That, in the opinion of the House, the government should immediately put forward tangible measures, notably tax measures, to help those workers, businesses and regions affected by the crisis in the forestry and manufacturing sectors.

November 1, 2007 — Mr. Ménard (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the government should implement, among others, the following measures to fight crime more effectively and make our communities safer:

- 1) abolish accelerated parole reviews, which make offenders eligible for parole after serving one sixth of their sentence;
- 2) amend section 127 of the Corrections and Conditional Release Act to end the near-automatic nature of statutory release, and make statutory release subject to the merit principle and to the likelihood of rehabilitation;
- 3) expand the reverse onus for the proceeds of crime, once the court has made a finding of guilt, to include car theft, charging a criminal interest rate, procuring, robbery, fraud over \$5,000, and making counterfeit money;
- 4) establish a fund to be used by the provinces to train Crown prosecutors specializing in trials relating to street gangs;
- 5) extend to one year the time limit of warrants obtained in relation to investigations in which tracking is carried out using the global positioning system (GPS), so that such warrants have the same duration as warrants relating to electronic eavesdropping;
- 6) prohibit the wearing of a symbol, sign or other representation that identifies an individual as a member of a criminal organization that has recognized as such by a court;
- 7) amend subsection 719(3) of the Criminal Code to provide that time spent in custody may, in all cases, be taken into account only as straight time; and that the term of imprisonment commences on the day on which the person is taken into custody; and
- 8) increase the budget of the National Crime Prevention Strategy by 5% a year over five years.

November 1, 2007 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That, in the opinion of the House, any government initiative having a direct impact on Canadian telecommunications policy or Canadian broadcasting policy must be put to a vote in the House before being implemented.

November 1, 2007 — Ms. Demers (Laval) — That, in the opinion of the House, the government should reconsider its decision to close 12 of the 16 Status of Women offices; restore the Court Challenges Program; amend the criteria for the Women's Program to give groups engaging in research, defending rights or lobbying access to it; enact pay equity legislation; and eliminate the employment insurance provisions that are

24 octobre 2007 — M^{me} Brunelle (Trois-Rivières) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement proposer des mesures concrètes, notamment fiscales, pour venir en aide aux travailleuses et aux travailleurs, aux entreprises et aux régions touchées par la crise forestière et manufacturière.

1^{er} novembre 2007 — M. Ménard (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait notamment adopter les mesures suivantes afin de lutter plus efficacement contre la criminalité et rendre nos communautés davantage sécuritaires :

- 1) abolir la procédure d'examen expéditif par laquelle un détenu est éligible à la libération conditionnelle au sixième de sa peine;
- 2) amender l'article 127 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition de manière à mettre fin au quasi-automatisme de la libération d'office et que celle-ci soit assujettie aux principes de mérite et du caractère probant de la réhabilitation;
- 3) élargir le renversement du fardeau de la preuve pour les biens acquis criminellement, une fois la culpabilité reconnue par le tribunal, au vol d'auto, au prêt usuraire, au proxénétisme, au vol qualifié, à la fraude de plus de 5000 \$ et à la contrefaçon de monnaie;
- 4) constituer un fonds permettant aux provinces de former des procureurs de la Couronne spécialisés dans les procès liés aux gangs de rue;
- 5) prolonger les mandats obtenus pour les enquêtes effectuées au moyen de filature par le GPS (système mondial de positionnement) de manière à ce qu'ils aient la même durée que le mandat d'écoute électronique, soit un an;
- 6) interdire le port d'un symbole, signe ou représentation identifiant un individu comme membre d'une organisation criminelle qu'un tribunal a reconnu comme telle;
- 7) modifier l'article 719(3) du Code criminel pour que le temps passé en détention, en toutes circonstances, compte seulement en temps simple; la peine commençant à courir au moment de la détention;
- 8) hausser le budget prévu pour la Stratégie nationale pour la prévention du crime de 5 p. 100 par année pendant cinq ans.

1^{er} novembre 2007 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que, de l'avis de la Chambre, toute initiative gouvernementale ayant une incidence directe sur la politique canadienne de télécommunication ou sur la politique canadienne de radiodiffusion doit être mise aux voix en cette Chambre avant d'être mise en œuvre.

1^{er} novembre 2007 — M^{me} Demers (Laval) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revenir sur sa décision de fermer 12 des 16 bureaux de Condition féminine Canada, rétablir le programme de contestation judiciaire, modifier les critères du Programme de promotion de la femme pour que les groupes qui font de la recherche, de la défense des droits ou du lobbying puissent y avoir accès, mettre en place une loi sur l'équité salariale et éliminer les dispositions discriminatoires de l'assurance-emploi pour les femmes et ce, afin que le premier

discriminatory for women, to ensure that the Prime Minister finally lives up to his promise of January 18, 2006, to support the human rights of women and to take concrete steps for Canada to live up to its commitments in this regard.

November 1, 2007 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should undertake to make public the nature of discussions and conversations between Canada and officials of the Global Nuclear Energy Partnership in order to make the Conservative government's position on this clear and transparent, and undertake not to join the Global Nuclear Energy Partnership without a favourable vote in the House of Commons.

November 1, 2007 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That, in the opinion of the House, the government of Canada invite countries to step up negotiations on post-Kyoto as part of the United Nations Framework Convention on Climate Change Conference of the Parties to be held in Bali in early December, and that it should make a commitment to reduce greenhouse gas emissions by 25% compared to 1990 levels by 2020.

November 1, 2007 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That, in the opinion of the House, the government should give the Royal Recommendation to Bill C-269 in order to allow parliamentarians to vote democratically on the motion at third reading of this bill.

November 1, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the House urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the Referendum Act, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and, that the referendum be held no later than October 19, 2009.

December 4, 2007 — Mr. Dryden (York Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce specific measures, based on the comprehensive Liberal plan, to achieve, over the next five years, a 30% reduction in the number of Canadians living below the poverty line, including a 50% reduction in child poverty.

December 4, 2007 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That, in the opinion of the House, the government should stand consistently against the death penalty as a matter of principle, both in Canada and around the world.

December 4, 2007 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in the opinion of the House, the circumstances facing Canadian livestock producers are sufficiently serious as to constitute a crisis to which the government must respond in a tangible way, beyond existing programs, before the end of this year.

ministre remplisse enfin sa promesse faite le 18 janvier 2006 de soutenir les droits humains des femmes et de prendre des mesures concrètes pour que le Canada respecte ses engagements envers celles-ci.

1^{er} novembre 2007 — M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rendre publique la teneur des discussions et échanges entre le Canada et les acteurs du Partenariat mondial sur l'énergie nucléaire afin que le positionnement du gouvernement conservateur en cette matière soit clair et transparent et s'engager à ne pas joindre le Partenariat mondial sur l'énergie nucléaire sans obtenir un vote favorable de la Chambre des communes.

1^{er} novembre 2007 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada invite les pays à intensifier les négociations sur l'après-Kyoto dans le cadre de la Conférence des parties de la Convention-cadre sur les changements climatiques des Nations Unies qui se tiendra à Bali au début décembre et qu'il s'engage à réduire ses émissions de gaz à effet de serre de 25 p. 100 par rapport au niveau de 1990 d'ici 2020.

1^{er} novembre 2007 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner la recommandation royale au projet de loi C-269 afin de permettre aux parlementaires de se prononcer démocratiquement sur la motion portant troisième lecture de ce projet de loi.

1^{er} novembre 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que la Chambre recommande instamment au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la Loi référendaire, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat; et, que le référendum se tienne le 19 octobre 2009 au plus tard.

4 décembre 2007 — M. Dryden (York-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des mesures précises, fondées sur le plan exhaustif des libéraux, pour atteindre, au cours des cinq prochaines années, une réduction de 30 p. 100 du nombre de Canadiens qui vivent sous le seuil de la pauvreté, y compris une réduction de 50 p. 100 de la pauvreté chez les enfants.

4 décembre 2007 — M. Cotler (Mont-Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, par principe, s'opposer de façon systématique à la peine de mort, tant au Canada que partout au monde.

4 décembre 2007 — M. Easter (Malpeque) — Que, de l'avis de la Chambre, les circonstances auxquelles sont exposés les éleveurs de bétail du Canada sont suffisamment graves pour constituer une crise à laquelle le gouvernement doit réagir avant la fin de l'année par des mesures concrètes qui iraient au delà des programmes existants.

- December 4, 2007 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That, in the opinion of the House, the government, in contrast to previous Liberal governments, is demonstrating a disappointing lack of international leadership, especially with regard to, but not limited to, climate change, Darfur, aid to Africa, the death penalty, its selective approach to human rights and its failure to understand the Geneva Convention.
- December 4, 2007 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the House call upon the government to bring forward without delay constructive measures similar to those put forward by previous Liberal governments to address Canada's growing economic vulnerabilities in areas including, but not limited to, livestock, forestry, automobiles, manufacturing, exports and tourism.
- December 4, 2007 — Mr. Zed (Saint John) — That, building on the Liberal "New Deal for Cities and Communities", the House urge the government to provide immediate and significant incremental funding to address the growing crisis in our nation's infrastructure.
- December 4, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the House call on the government to recognize the immediate and critical need to prevent the global climate from warming by more than 2°C; and to that end, further call on the government to follow the leadership of previous Liberal governments by accepting binding, absolute greenhouse gas limits at the upcoming United Nations Climate Conference in Bali.
- December 4, 2007 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That, in the opinion of the House, the government should commit to extending by five years the Official Languages Action Plan by at least renewing all investments included in the 2003-2008 action plan, with cost of living adjustment, and by making new investments in the fields of culture, status of women, seniors, youth and international affairs.
- January 29, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That this House endorse the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples as adopted by the United Nations General Assembly on September 13, 2007, and call upon the Parliament and government of Canada to implement fully the standards contained therein.
- February 27, 2008 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That, in the opinion of the House, the government should immediately seek to recover 2.1 million dollars from Brian Mulroney which he received from the government in 1997 based on misleading, false and incomplete information.
- 4 décembre 2007 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, à l'opposé des gouvernements libéraux précédents, fait preuve d'un manque décevant de leadership international, notamment en ce qui concerne les changements climatiques, le Darfour, l'aide à l'Afrique, la peine de mort, l'approche sélective du gouvernement face aux droits de la personne et son incapacité de comprendre la Convention de Genève.
- 4 décembre 2007 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que la Chambre demande au gouvernement de présenter sans délai des mesures constructives semblables à celles que de précédents gouvernements libéraux ont présentées pour parer à la vulnérabilité économique croissante du Canada dans des secteurs dont, entre autres, celui de l'élevage, le secteur forestier, le secteur automobile, le secteur manufacturier, le secteur des exportations et celui du tourisme.
- 4 décembre 2007 — M. Zed (Saint John) — Que la Chambre, en s'inspirant du « nouveau pacte pour les villes et les collectivités » des libéraux, exhorte le gouvernement à fournir une aide financière accrue immédiate et substantielle pour régler la crise infrastructurelle qui prend de l'ampleur au Canada.
- 4 décembre 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître le besoin immédiat et urgent de prévenir toute hausse de plus de 2°C du climat mondial; à cette fin, qu'elle exhorte le gouvernement à suivre l'exemple des gouvernements libéraux précédents en acceptant des limites exécutoires et absolues de gaz à effet de serre à la Conférence sur les changements climatiques des Nations Unies qui se tiendra à Bali.
- 4 décembre 2007 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement s'engage à prolonger de cinq ans le Plan d'action pour les langues officielles en reconduisant au moins l'ensemble des investissements inclus dans le plan d'action de 2003-2008, ajusté selon l'augmentation du coût de la vie, et en ajoutant de nouveaux investissements dans le domaine de la culture, de la condition féminine, des aînés, de la jeunesse et des affaires internationales.
- 29 janvier 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que la Chambre appuie la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, telle qu'adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 septembre 2007, et demande au Parlement et au gouvernement du Canada de mettre en œuvre toutes les normes qu'elle renferme.
- 27 février 2008 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement exiger le remboursement des 2,1 millions de dollars que le gouvernement avait versés à Brian Mulroney en 1997 sur la foi d'informations trompeuses, fausses et incomplètes.

March 3, 2008 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That, in the opinion of the House, the government should immediately abandon the idea of creating a common securities regulator, since securities regulations fall under the legislative jurisdiction of Quebec and the provinces and because this initiative is unanimously condemned in Quebec.

WAYS AND MEANS

No. 7 — February 26, 2008 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-392-09, tabled on Tuesday, February 26, 2008.*

No. 8 — February 26, 2008 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and the harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-392-10, tabled on Tuesday, February 26, 2008.*

No. 9 — February 26, 2008 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-392-11, tabled on Tuesday, February 26, 2008.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-4 — October 26, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-4, An Act to amend the Pilotage Act.

C-5^R — December 12, 2007 — The Minister of Natural Resources — Consideration at report stage of Bill C-5, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident, as reported by the Standing Committee on Natural Resources without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, December 12, 2007, Sessional Paper No. 8510-392-35.

Report Stage motions — see "Report Stage of Bills" in today's Notice Paper.

C-7^R — November 2, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-7, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

3 mars 2008 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement renoncer à créer un organisme commun de réglementation des valeurs mobilières, puisque la réglementation des valeurs mobilières relève de la compétence législative du Québec et des provinces et que cette initiative est unanimement décriée au Québec.

VOIES ET MOYENS

N° 7 — 26 février 2008 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-392-09, déposé le mardi 26 février 2008.*

N° 8 — 26 février 2008 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-392-10, déposé le mardi 26 février 2008.*

N° 9 — 26 février 2008 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-392-11, déposé le mardi 26 février 2008.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-4 — 26 octobre 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le pilotage.

C-5^R — 12 décembre 2007 — Le ministre des Ressources naturelles — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 12 décembre 2007, document parlementaire n° 8510-392-35.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-7^R — 2 novembre 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

“Bill C-7, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”

C-13 — February 6, 2008 — The Minister of Justice and Attorney General of Canada — Resuming consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

Senate Message — see Journals of Tuesday, January 29, 2008.

Text of motion — see “Motions Respecting Senate Amendments to Bills” in today’s Notice Paper.

C-14 — November 20, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), — That Bill C-14, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

C-16^R — December 10, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Consideration at report stage of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

Committee Report — presented on Monday, December 10, 2007, Sessional Paper No. 8510-392-28.

C-19 — November 16, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), — That Bill C-19, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-21 — February 4, 2008 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Consideration at report stage of Bill C-21, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments.

Committee Report — presented on Monday, February 4, 2008, Sessional Paper No. 8510-392-45.

« le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur l’aéronautique et d’autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour. »

C-13 — 6 février 2008 — Le ministre de la Justice et procureur général du Canada — Reprise de l’étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l’accusé, détermination de la peine et autres modifications).

Message du Sénat — voir les Journaux du mardi 29 janvier 2008.

Texte de la motion — voir « Motions relatives aux amendements du Sénat à des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

C-14 — 20 novembre 2007 — Reprise de l’étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), — Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l’infrastructure et des collectivités.

C-16^R — 10 décembre 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 10 décembre 2007, document parlementaire n° 8510-392-28.

C-19 — 16 novembre 2007 — Reprise de l’étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Cannon (ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-21 — 4 février 2008 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 4 février 2008, document parlementaire n° 8510-392-45.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-22^R — February 13, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Nicholson (Minister of Justice), — That Bill C-22, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-22, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation), because the Bill would reduce the political weight of the Quebec nation in the House of Commons in an unacceptable manner and does not provide that 25 percent of the elected members of the House of Commons must come from Quebec”.

C-23^R — February 11, 2008 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Consideration at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with an amendment.

Committee Report — presented on Monday, February 11, 2008, Sessional Paper No. 8510-392-51.

C-24 — November 16, 2007 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-24, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted).

C-26 — February 4, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-26, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

C-29 — February 14, 2008 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Resuming consideration at report stage of Bill C-29, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), as deemed reported by a committee with amendments.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Committee Report — presented on Tuesday, June 19, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-289.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-22^R — 13 février 2008 — Reprise de l’étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Nicholson (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l’amendement de M. Paquette (Joliette), appuyé par M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique), parce que le projet de loi diminuerait de façon inacceptable le poids politique de la nation québécoise à la Chambre des communes et ne prévoit pas que 25 p. 100 des élus à la Chambre des communes doivent provenir du Québec ».

C-23^R — 11 février 2008 — Le ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d’autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports, de l’infrastructure et des collectivités a fait rapport avec un amendement.

Rapport du Comité — présenté le lundi 11 février 2008, document parlementaire n° 8510-392-51.

C-24 — 16 novembre 2007 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-24, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte).

C-26 — 4 février 2008 — Reprise de l’étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d’autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

C-29 — 14 février 2008 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Reprise de l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

Rapport du Comité — présenté le mardi 19 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-289.

Motions à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

- C-32^R** — November 29, 2007 — The Minister of Fisheries and Oceans — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-32, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries.
- C-32^R** — 29 novembre 2007 — Le ministre des Pêches et des Océans — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-32, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada.
- C-33** — February 27, 2008 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — Consideration at report stage of Bill C-33, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.
- C-33** — 27 février 2008 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.
- Committee Report — presented on Wednesday, February 27, 2008, Sessional Paper No. 8510-392-68.*
- Rapport du Comité — présenté le mercredi 27 février 2008, document parlementaire n° 8510-392-68.*
- C-34^R** — December 6, 2007 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-34, An Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts.
- C-34^R** — 6 décembre 2007 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-34, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence.
- C-36** — December 10, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-36, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.
- C-36** — 10 décembre 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.
- C-39** — February 15, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-39, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.
- C-39** — 15 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.
- C-43** — February 15, 2008 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-43, An Act to amend the Customs Act.
- C-43** — 15 février 2008 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur les douanes.
- C-45^R** — March 3, 2008 — The Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-45, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts.
- C-45^R** — 3 mars 2008 — Le ministre de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence.
- C-46^R** — March 3, 2008 — The Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-46, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and chapter 17 of the Statutes of Canada, 1998.
- C-46^R** — 3 mars 2008 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et le chapitre 17 des Lois du Canada (1998).

C-47 — March 4, 2008 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-47, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 2 — February 8, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages), — That this House take note of the pre-budget consultations undertaken by the Standing Committee on Finance.

No. 4 — February 8, 2008 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — That,

whereas the House recognizes the important contribution and sacrifice of Canadian Forces and Canadian civilian personnel as part of the UN mandated, NATO-led mission deployed in Afghanistan at the request of the democratically elected government of Afghanistan;

whereas, as set out in the Speech from the Throne, the House does not believe that Canada should simply abandon the people of Afghanistan after February 2009; that Canada should build on its accomplishments and shift to accelerate the training of the Afghan army and police so that the government of Afghanistan can defend its own sovereignty and ensure that progress in Afghanistan is not lost and that our international commitments and reputation are upheld;

whereas in February 2002, the government took a decision to deploy 850 troops to Kandahar, the Canadian Forces have served in various capacities and locations in Afghanistan since that time and, on May 17, 2006, the House adopted a motion to support a two year extension of Canada's deployment in Afghanistan;

whereas the House welcomes the Report of the Independent Panel on Canada's Future Role in Afghanistan, chaired by John Manley, and recognizes the important contribution they have made;

whereas their Report establishes clearly that security is an essential condition of good governance and lasting development and that, for best effect, all three components of a comprehensive strategy — military, diplomatic and development — need to reinforce each other;

whereas the government accepts the analysis and recommendations of the Panel and is committed to taking action, including revamping Canada's reconstruction and development efforts to give priority to direct, bilateral project assistance that addresses the immediate, practical needs of the Afghan people, especially in Kandahar

C-47 — 4 mars 2008 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-47, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 2 — 8 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles), — Que la Chambre examine les consultations prébudgétaires prises en considération par le Comité permanent des finances.

N° 4 — 8 février 2008 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Que,

attendu que la Chambre reconnaît l'importante contribution et le sacrifice des Forces canadiennes et du personnel civil canadien dans le cadre de la mission mandatée par l'ONU et dirigée par l'OTAN déployée en Afghanistan à la demande du gouvernement afghan démocratiquement élu;

attendu que, comme on peut le lire dans le discours du Trône, la Chambre ne croit pas que le Canada devrait simplement abandonner les Afghans après février 2009; que le Canada devrait miser sur ses réalisations et accélérer la formation de l'armée et de la police afghanes pour que leur gouvernement puisse défendre sa propre souveraineté et voir à ce que les progrès réalisés ne soient pas perdus et à ce que nos engagements internationaux et notre réputation soient maintenus;

attendu qu'en février 2002, le gouvernement a décidé de déployer 850 soldats à Kandahar; que les Forces canadiennes ont assumé diverses fonctions dans diverses régions de l'Afghanistan depuis et, que le 17 mai 2006, la Chambre a adopté une motion appuyant une prolongation de deux ans du déploiement du Canada en Afghanistan;

attendu que la Chambre accueille favorablement le rapport du Panel indépendant sur le rôle futur du Canada en Afghanistan, présidé par John Manley, et reconnaît l'importante contribution du groupe;

attendu que ce rapport établit clairement que la sécurité est une condition essentielle d'une bonne gouvernance et du développement durable, et que, pour de meilleurs résultats, les trois éléments d'une stratégie complète — armée, diplomatie et développement — doivent se renforcer mutuellement;

attendu que le gouvernement accepte les analyses et les recommandations du Panel et s'engage à leur donner suite, et notamment à réorienter la contribution du Canada à la reconstruction et au développement de manière à accorder plus d'importance à l'assistance directe et bilatérale à des projets qui répondent aux besoins immédiats et concrets du

province, as well as effective multi-year aid commitments with concrete objectives and assessments, and, further, to assert strong Canadian leadership to promote better coordination of the overall effort in Afghanistan by the international community, and, Afghan authorities;

whereas the results of progress in Afghanistan, including Canada's military deployment, will be reviewed in 2011 (by which time the Afghanistan Compact will have concluded) and, in advance, the government will provide to the House an assessment and evaluation of progress, drawing on and consistent with the Panel's recommendations regarding performance standards, results, benchmarks and timelines; and

whereas the ultimate aim of Canadian policy is to leave Afghanistan to Afghans, in a country that is better governed, more peaceful and more secure;

therefore, the House supports the continuation of Canada's current responsibility for security in Kandahar beyond February 2009, to the end of 2011, in a manner fully consistent with the UN mandate on Afghanistan, but with increasing emphasis on training the Afghan National Security Forces expeditiously to take increasing responsibility for security in Kandahar and Afghanistan as a whole so that, as the Afghan National Security Forces gain capability, Canada's combat role should be commensurately reduced, on condition that:

(a) Canada secure a partner that will provide a battle group of approximately 1000 to arrive and be operational no later than February 2009, to expand International Security Assistance Force's security coverage in Kandahar;

(b) to better ensure the safety and effectiveness of the Canadian contingent, the government secure medium helicopter lift capacity and high performance Unmanned Aerial Vehicles (UAVs) for intelligence, surveillance, and reconnaissance before February 2009.

No. 5 — February 26, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Prentice (Minister of Industry), — Whereas,

the House recognizes the important contribution and sacrifice of Canadian Forces and Canadian civilian personnel as part of the UN mandated, NATO-led mission deployed in Afghanistan at the request of the democratically elected government of Afghanistan;

the House believes that Canada must remain committed to the people of Afghanistan beyond February 2009;

the House takes note that in February 2002, the government took a decision to deploy 850 troops to Kandahar to join the international coalition that went to Afghanistan to drive out the Taliban in the wake of the terrorist attacks of September 11, 2001, and that this deployment lasted for six months at which time the troops rotated out of Afghanistan and returned home;

peuple afghan, en particulier dans la province de Kandahar, ainsi qu'à des engagements d'aide humanitaire pluriannuels et efficaces ciblant des objectifs et des jalons concrets, et à faire preuve d'un leadership canadien solide afin de promouvoir une meilleure coordination des efforts globaux de la communauté internationale et des autorités afghanes en Afghanistan;

attendu que les progrès accomplis en Afghanistan, y compris ceux du déploiement militaire du Canada, seront revus en 2011 à l'échéance du Pacte pour l'Afghanistan et que, préalablement, le gouvernement soumettra à la Chambre un bilan des progrès, inspiré et respectueux des recommandations du Panel sur les normes de rendement, les résultats, les repères et les échéances;

attendu que le but final de la politique canadienne est de laisser l'Afghanistan aux Afghans, au sein d'un pays mieux gouverné, en paix et plus sécuritaire;

cette Chambre appuie la prolongation de la responsabilité actuelle du Canada de maintenir la sécurité dans la province de Kandahar au-delà de février 2009, jusqu'à la fin de 2011, d'une manière pleinement conforme au mandat de l'ONU en Afghanistan, mais en mettant de plus en plus l'accent sur la formation accélérée des forces de sécurité nationale afghanes, afin que celles-ci puissent assumer une plus grande part des efforts de maintien de la sécurité dans la province de Kandahar et dans l'ensemble de Afghanistan, de façon à ce que le rôle de combat du Canada diminue à mesure que les capacités des forces de sécurité nationale afghanes augmentent, à condition que :

(a) le Canada trouve un partenaire qui déploiera un groupement tactique d'environ 1000 soldats qui pourront, au plus tard en février 2009, appuyer les efforts de maintien de la sécurité de la Force internationale d'assistance à la sécurité dans la province de Kandahar;

(b) le gouvernement obtienne au plus tard en février 2009 des hélicoptères de transport de moyen tonnage ainsi que des véhicules aériens sans pilote (UAV) à haute performance, aux fins de renseignement, de surveillance et de reconnaissance, afin de contribuer à la sécurité et à l'efficacité du contingent canadien.

N° 5 — 26 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Prentice (ministre de l'Industrie), — Attendu que,

la Chambre reconnaît l'importante contribution et le sacrifice des Forces canadiennes et du personnel civil canadien dans le cadre de la mission mandatée par l'ONU et dirigée par l'OTAN déployée en Afghanistan à la demande du gouvernement afghan démocratiquement élu;

la Chambre estime que le Canada doit demeurer engagé auprès de la population afghane après février 2009;

la Chambre reconnaît qu'en février 2002, le gouvernement a décidé de déployer 850 soldats à Kandahar pour se joindre à la coalition internationale qui s'est rendue en Afghanistan pour chasser les Talibans, suite aux attaques terroristes du 11 septembre 2001, et que ce déploiement a duré six mois, après quoi, les troupes se sont fait remplacer en Afghanistan et sont revenues au pays;

the House takes note that in February 2003, the government took a decision that Canada would commit 2000 troops and lead for one year, starting in the summer of 2003, the International Security Assistance Force (ISAF) in Kabul and at the end of the one-year commitment, Canada's 2000 troop commitment was reduced to a 750-person reconnaissance unit as Canada's NATO ally, Turkey, rotated into Kabul to replace Canada as the lead nation of the ISAF mission;

the House takes note that in August 2005, Canada assumed responsibility of the Provincial Reconstruction Team in Kandahar province which included roughly 300 Canadian Forces personnel;

the House takes note that the government took a decision to commit a combat Battle Group of roughly 1200 troops to Kandahar for a period of one year, from February 2006 to February 2007;

the House takes note that in January 2006, the government participated in the London Conference on Afghanistan which resulted in the signing of the Afghanistan Compact which set out benchmarks and timelines until the end of 2010 for improving the security, the governance and the economic and social development of Afghanistan;

the House takes note that in May 2006, Parliament supported the government's two year extension of Canada's deployment of diplomatic, development, civilian police and military personnel in Afghanistan and the provision of funding and equipment for this extension;

the House welcomes the Report of the Independent Panel on Canada's Future Role in Afghanistan, chaired by the Honourable John Manley, and recognizes the important contribution its members have made;

the House takes note that it has long been a guiding principle of Canada's involvement in Afghanistan that all three components of a comprehensive government strategy – defence, diplomacy and development – must reinforce each other and that the government must strike a balance between these components to be most effective;

the House takes note that the ultimate aim of Canadian policy is to leave Afghanistan to Afghans, in a country that is better governed, more peaceful and more secure and to create the necessary space and conditions to allow the Afghans themselves to achieve a political solution to the conflict; and

the House takes note that in order to achieve that aim, it is essential to assist the people of Afghanistan to have properly trained, equipped and paid members of the four pillars of their security apparatus: the army, the police, the judicial system and the correctional system;

therefore, it is the opinion of the House,

that Canada should continue a military presence in Kandahar beyond February 2009, to July 2011, in a manner fully consistent with the UN mandate on Afghanistan, and that the military mission should consist of:

la Chambre reconnaît qu'en février 2003, le gouvernement a pris la décision que le Canada enverrait 2 000 soldats et dirigerait la Force internationale d'assistance à la sécurité de l'OTAN (FIAS) pour un an à Kaboul, à partir de l'été 2003, et qu'après cet engagement d'une année, les troupes canadiennes seraient réduites à une unité de reconnaissance de 750 soldats puisque la Turquie, notre alliée à l'OTAN, prendrait la relève à Kaboul pour remplacer le Canada en tant que chef de file de la mission de la FIAS;

la Chambre reconnaît qu'en août 2005, le Canada a assumé la responsabilité de l'Équipe provinciale de reconstruction dans la province de Kandahar, ce qui correspond à environ 300 employés des Forces armées canadiennes;

la Chambre reconnaît que le gouvernement a pris la décision d'engager un groupe de combat d'environ 1 200 soldats à Kandahar pour une période d'un an, soit de février 2006 à février 2007;

la Chambre reconnaît qu'en janvier 2006, le gouvernement a participé à la conférence de Londres sur l'Afghanistan, où il a signé le Pacte de l'Afghanistan, qui établit les repères et le calendrier jusqu'à la fin de 2010 en ce qui a trait à l'amélioration de la sécurité, de la gouvernance, et du développement social et économique de l'Afghanistan;

la Chambre reconnaît qu'en mai 2006, le Parlement a appuyé la prolongation du déploiement, pour une période de deux ans, par le gouvernement du Canada en Afghanistan d'un personnel diplomatique, d'aide au développement, policier et militaire ainsi que l'affectation de fonds et de matériel à ce déploiement;

la Chambre accueille favorablement le rapport du Panel indépendant sur le rôle futur du Canada en Afghanistan, présidé par l'honorable John Manley, et reconnaît l'importante contribution faite par ses membres;

la Chambre reconnaît que les trois volets d'une stratégie globale du gouvernement – défense, diplomatie et développement – ont toujours été des lignes directrices de la participation du Canada en Afghanistan et qu'ils doivent se renforcer l'un l'autre pour que le gouvernement puisse les concilier de la manière la plus efficace possible;

la Chambre reconnaît que le but final de la politique canadienne est de laisser l'Afghanistan aux Afghans, au sein d'un pays mieux gouverné, en paix et plus sécuritaire, et de créer l'espace et les conditions voulues pour que les Afghans réussissent eux-mêmes à trouver une solution politique au conflit;

la Chambre reconnaît qu'afin d'atteindre cet objectif, il est essentiel d'aider la population afghane à faire en sorte que les responsables des quatre organes chargés de leur sécurité (l'armée, la police, le système judiciaire et le système correctionnel) soient bien formés, bien équipés et bien payés;

par conséquent, il est de l'avis de la Chambre,

que le Canada devrait maintenir une présence militaire à Kandahar au-delà de février 2009, jusqu'à juillet 2011, d'une manière pleinement conforme au mandat de l'ONU en Afghanistan, et que cette mission militaire devrait comporter les points suivants :

(a) training the Afghan National Security Forces so that they can expeditiously take increasing responsibility for security in Kandahar and Afghanistan as a whole;

(b) providing security for reconstruction and development efforts in Kandahar;

(c) the continuation of Canada's responsibility for the Kandahar Provincial Reconstruction Team;

that, consistent with this mandate, this extension of Canada's military presence in Afghanistan is approved by this House expressly on the condition that:

(a) NATO secure a battle group of approximately 1000 to rotate into Kandahar (operational no later than February 2009);

(b) to better ensure the safety and effectiveness of the Canadian contingent, the government secure medium helicopter lift capacity and high performance Unmanned Aerial Vehicles (UAVs) for intelligence, surveillance, and reconnaissance before February 2009; and

(c) the government of Canada notify NATO that Canada will end its presence in Kandahar as of July 2011, and, as of that date, the redeployment of Canadian Forces troops out of Kandahar and their replacement by Afghan forces start as soon as possible, so that it will have been completed by December 2011;

that the government of Canada, together with our allies and the government of Afghanistan, must set firm targets and timelines for the training, equipping and paying of the Afghan National Army, the Afghan National Police, the members of the judicial system and the members of the correctional system;

that Canada's contribution to the reconstruction and development of Afghanistan should:

(a) be revamped and increased to strike a better balance between our military efforts and our development efforts in Afghanistan;

(b) focus on our traditional strengths as a nation, particularly through the development of sound judicial and correctional systems and strong political institutions on the ground in Afghanistan and the pursuit of a greater role for Canada in addressing the chronic fresh water shortages in the country;

(c) address the crippling issue of the narco-economy that consistently undermines progress in Afghanistan, through the pursuit of solutions that do not further alienate the goodwill of the local population;

(d) be held to a greater level of accountability and scrutiny so that the Canadian people can be sure that our development contributions are being spent effectively in Afghanistan;

a) former des forces de sécurité nationale afghanes, afin que celles-ci puissent rapidement assumer une plus grande part des efforts de maintien de la sécurité dans la province de Kandahar et dans l'ensemble de l'Afghanistan;

b) assurer la sécurité de la reconstruction et des projets de développement à Kandahar;

c) maintenir la responsabilité du Canada envers l'Équipe provinciale de reconstruction à Kandahar;

que, en vertu de ce mandat, ce prolongement de la présence militaire du Canada en Afghanistan soit approuvé par la Chambre à la condition expresse que :

a) l'OTAN assure la rotation d'un groupement tactique d'environ 1000 soldats à Kandahar, troupes qui devront être opérationnelles au plus tard en février 2009;

b) le gouvernement obtienne au plus tard en février 2009 des hélicoptères de transport de moyen tonnage ainsi que des véhicules aériens sans pilote (UAV) à haute performance, aux fins de renseignement, de surveillance et de reconnaissance, afin de contribuer à la sécurité et à l'efficacité du contingent canadien;

c) le gouvernement du Canada informe l'OTAN que notre pays mettra fin à sa présence à Kandahar dès juillet 2011, date à laquelle le redéploiement des troupes des Forces canadiennes à l'extérieur de Kandahar et leur remplacement par les forces afghanes débutera dès que possible, pour se terminer dès décembre 2011;

que le gouvernement du Canada, conjointement avec nos alliés et le gouvernement de l'Afghanistan, établissent des objectifs et un calendrier fermes pour la formation, l'équipement et l'octroi d'un salaire à l'armée nationale afghane, la police nationale afghane, les membres de son système judiciaire et les responsables du système correctionnel;

que la contribution du Canada à la reconstruction et au développement de l'Afghanistan devrait être :

a) revitalisée et augmentée afin de mieux concilier nos efforts militaires et nos efforts de développement en Afghanistan;

b) axée sur nos forces traditionnelles en tant que nation, particulièrement par le biais de l'élaboration de systèmes judiciaires et correctionnels sains et d'institutions politiques solides en sol afghan, et d'une plus grande participation du Canada à la résolution du problème chronique de la pénurie d'eau potable dans ce pays;

c) axée sur la résolution du problème désastreux de la narco-économie qui mine constamment les progrès réalisés en Afghanistan, par la recherche de solutions qui n'affecteront pas la bonne volonté de la population locale;

d) soumise à un plus haut niveau de transparence et d'examen, de sorte que la population canadienne puisse être certaine que nos efforts de développement donnent des résultats en Afghanistan;

that Canada should assert a stronger and more disciplined diplomatic position regarding Afghanistan and the regional players, including support for the naming of a special envoy to the region who could both ensure greater coherence in all diplomatic initiatives in the region and also press for greater coordination amongst our partners in the UN in the pursuit of common diplomatic goals in the region;

that the government should provide the public with franker and more frequent reporting on events in Afghanistan, offering more assessments of Canada's role and giving greater emphasis to the diplomatic and reconstruction efforts as well as those of the military and, for greater clarity, the government should table in Parliament detailed reports on the progress of the mission in Afghanistan on a quarterly basis;

that the House of Commons should strike a special parliamentary committee on Afghanistan which would meet regularly with the Ministers of Foreign Affairs, International Cooperation and National Defence and senior officials, and that the House should authorize travel by the special committee to Afghanistan and the surrounding region so that the special committee can make frequent recommendations on the conduct and progress of our efforts in Afghanistan;

that, the special parliamentary committee on Afghanistan should review the laws and procedures governing the use of operational and national security exceptions for the withholding of information from Parliament, the Courts and the Canadian people with those responsible for administering those laws and procedures, to ensure that Canadians are being provided with ample information on the conduct and progress of the mission; and

that with respect to the transfer of Afghan detainees to Afghan authorities, the government must:

(a) commit to meeting the highest NATO and international standards with respect to protecting the rights of detainees, transferring only when it believes it can do so in keeping with Canada's international obligations;

(b) pursue a NATO-wide solution to the question of detainees through diplomatic efforts that are rooted in the core Canadian values of respect for human rights and the dignity of all people;

(c) commit to a policy of greater transparency with respect to its policy on the taking of and transferring of detainees including a commitment to report on the results of reviews or inspections of Afghan prisons undertaken by Canadian officials; and

that the government must commit to improved interdepartmental coordination to achieve greater cross-government coherence and coordination of the government's domestic management of our commitment to Afghanistan, including the creation of a full-time task force which is responsible directly to the Prime Minister to lead these efforts;

And of the amendment of Ms. Black (New Westminster—

que le Canada devrait adopter une position diplomatique plus forte et plus disciplinée concernant l'Afghanistan et les acteurs locaux, notamment en appuyant la nomination d'un envoyé spécial dans cette région, qui pourrait à la fois assurer une meilleure cohérence de toutes les initiatives diplomatiques dans la région et faire des pressions pour une meilleure coordination au sein de nos partenaires de l'ONU dans la poursuite d'objectifs diplomatiques communs pour cette région;

que le gouvernement informe plus franchement et plus fréquemment la population sur ce qui se passe en Afghanistan, qu'il lui présente plus de bilans sur le rôle du Canada, qu'il mette plus d'accent sur les efforts diplomatiques et militaires et les efforts de reconstruction, et que pour une plus grande clarté, le gouvernement présente au Parlement des rapports trimestriels détaillés sur les progrès de la mission en Afghanistan;

qu'un comité parlementaire spécial sur l'Afghanistan soit créé par la Chambre afin qu'il rencontre régulièrement les ministres des Affaires étrangères, de la Coopération internationale et de la Défense nationale, ainsi que des hauts fonctionnaires, et que la Chambre autorise ce comité spécial à se rendre en Afghanistan et dans les environs pour présenter fréquemment des recommandations sur la gestion et les progrès de nos efforts en Afghanistan;

que ce comité parlementaire spécial étudie les lois et les procédures gouvernant les exceptions touchant la sécurité opérationnelle et nationale en ce qui concerne la dissimulation d'information au Parlement, aux tribunaux et à la population canadienne avec ceux qui sont responsables de la mise en application de ces règles et procédures, afin que les Canadiens obtiennent toute l'information sur la gestion et les progrès de la mission;

qu'en ce qui concerne le transfert de prisonniers afghans aux autorités afghanes, le gouvernement doive :

a) s'engager à respecter les normes les plus élevées de l'OTAN et de la communauté internationale en ce qui concerne la protection des droits des détenus, ne procédant aux transferts que lorsqu'il sera en mesure de croire qu'il le fera en respectant les obligations internationales du Canada;

b) établir une solution avec les alliés de l'OTAN à la question des détenus, par le biais d'efforts diplomatiques issus des valeurs canadiennes profondes que sont le respect des droits humains et de la dignité pour tous;

c) s'engager à mettre en œuvre une politique de transparence accrue en ce qui concerne les mesures entourant la capture et le transfert de prisonniers, qui inclura l'engagement de rapporter au public les résultats de révisions ou inspections des prisons afghanes menées par les représentants canadiens;

que le gouvernement s'engage à une meilleure coordination interministérielle, afin d'offrir une meilleure cohérence et coordination dans toute la gestion gouvernementale nationale de notre engagement en Afghanistan, notamment par la création d'un groupe de travail permanent qui rendra directement des comptes au Premier ministre pour diriger ces efforts;

Et de l'amendement de M^{me} Black (New Westminster—

Coquitlam), seconded by Ms. McDonough (Halifax), — That the motion be amended by deleting all the words from “Whereas” to “goals in the region;” and substituting the following:

“That the House call upon the government to begin preparations for the safe withdrawal of Canadian soldiers from the combat mission in Afghanistan with no further mission extensions;

that, in the opinion of the House, the government should engage in a robust diplomatic process to prepare the groundwork for a political solution, under explicit UN direction and authority, engaging both regional and local stakeholders, and ensuring the full respect for international human rights and humanitarian law;

that, in the opinion of the House, the government should maintain the current suspension on the transfer of Afghan detainees to Afghan authorities until substantial reforms of the prison system are undertaken;

that, in the opinion of the House, the government should provide effective and transparent development assistance under civilian direction consistent with the Afghanistan Compact;”

and by deleting all of the words following: “to ensure that Canadians are being provided with ample information on the conduct and progress of the mission”.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 8 — February 27, 2008 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche), — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Recorded division — deferred until Wednesday, March 5, 2008, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 66(2).

No. 9 — February 28, 2008 — Deferred recorded division on the motion, — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities (extension of time to consider Bill C-265, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)), presented on Thursday, February 28, 2008, be concurred in.

Recorded division — deferred until Wednesday, March 5, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 97.1(3).

No. 10 — March 4, 2008 — Deferred recorded division on the motion, — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance (extension of time to consider Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)), presented on Tuesday, March 4, 2008, be concurred in.

Coquitlam), appuyée par M^{me} McDonough (Halifax), — Que la motion soit modifiée par substitution aux mots commençant par « Attendu que » jusqu'aux mots « d'objectifs diplomatiques communs pour cette région; », de ce qui suit :

« Que la Chambre demande au gouvernement de commencer à préparer le retrait sécuritaire des troupes canadiennes de la mission de combat en Afghanistan sans prolonger davantage la mission;

que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait participer à un processus diplomatique robuste visant à mettre en place les conditions propices à une solution politique, sous la direction et l'autorité explicites de l'ONU, avec la participation des intervenants régionaux et locaux, et en garantissant le plein respect des droits de la personne et du droit international humanitaire;

que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait maintenir la suspension actuelle du transfert des détenus afghans aux autorités afghanes jusqu'à ce que des réformes considérables du système carcéral soient entreprises;

que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fournir une aide au développement efficace et transparente, sous direction civile, conformément au Pacte pour l'Afghanistan; »

et par suppression des mots suivant « afin que les Canadiens obtiennent toute l'information sur la gestion et les progrès de la mission ».

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 8 — 27 février 2008 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M. D'Amours (Madawaska—Restigouche), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 5 mars 2008, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

N° 9 — 28 février 2008 — Vote par appel nominal différé sur la motion, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)), présenté le jeudi 28 février 2008, soit agréé.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 5 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 97.1(3) du Règlement.

N° 10 — 4 mars 2008 — Vote par appel nominal différé sur la motion, — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)), présenté le mardi 4 mars 2008, soit agréé.

Recorded division — deferred until Wednesday, March 5, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 97.1(3).

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 5 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 97.1(3) du Règlement.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-29 — October 17, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — That an Order of the House do issue for a copy of all records accounting for levels of public participation in both of Natural Resources Canada's Energuide Retrofit Program and its successor, the ecoENERGY Retrofit program.

P-30 — October 17, 2007 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That an order of the House do issue for a copy of all papers contained in the Question and Answer Package provided to the Minister of Finance on the 2006 Budget.

P-31 — October 18, 2007 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the document entitled “Without prejudice proposal to Tsawwassen First Nation regarding settlement of alleged impacts relating to the Roberts Bank Development and the proposed expansion” as referenced in the 2004 Memorandum of Agreement between the Tsawwassen Indian Band and the Vancouver Port Authority with regard to the expansion of the Roberts Bank Port.

P-34 — October 22, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That an Order of the House do issue for a copy of the Department of Foreign Affairs document “Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights”.

P-35 — October 23, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — That an order of the House do issue for a copy of all researches, reports, documents, correspondence, memos, financial projections, ship plans and e-mails on file within the Department of National Defence pertaining to the specifications, suitability, capability, necessity, design, completion and operation of the proposed new Arctic patrol boats announced by the government.

P-36 — October 30, 2007 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That an Order of this House do issue for a copy of the Canadian negotiators' briefing book for the fourth session of the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol to the Framework Convention on Climate Change, held in Vienna, Austria, from August 27 to 31, 2007.

Avis de motions portant production de documents

P-29 — 17 octobre 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents traitant du taux de participation du public au programme de rénovation ÉnerGuide de Ressources naturelles Canada et au programme écoÉNERGIE qui lui a succédé.

P-30 — 17 octobre 2007 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents de la série de questions et réponses fournies au ministre des Finances au sujet du budget de 2006.

P-31 — 18 octobre 2007 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du document intitulé « Without prejudice proposal to Tsawwassen First Nation regarding settlement of alleged impacts relating to the Roberts Bank Development and the proposed expansion », dont il est question dans le protocole d'entente de 2004 sur l'expansion du port Roberts Bank conclu entre la Première nation Tsawwassen et l'Administration portuaire de Vancouver.

P-34 — 22 octobre 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du document du ministère des Affaires étrangères intitulé « Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights ».

P-35 — 23 octobre 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des rapports, des recherches, des documents, de la correspondance, des notes de service, des projections financières, des plans des navires et des courriels au dossier au ministère de la Défense nationale concernant les spécifications, la pertinence, la capacité, la nécessité, la conception, la réalisation et l'exploitation des nouveaux bateaux patrouilleurs pour l'Arctique annoncés par le gouvernement.

P-36 — 30 octobre 2007 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du cahier de breffage des négociateurs canadiens pour la quatrième session du Groupe de travail spécial des nouveaux engagements des parties visées à l'annexe I au titre du protocole de Kyoto de la Convention-cadre sur les changements climatiques, qui s'est tenue à Vienne (Autriche) du 27 au 31 août 2007.

P-37 — January 28, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That an Order of the House do issue for a copy of all minutes of discussions, and research and background documentation prepared or considered in the development of Health Canada's regulation of organ donation involving the sexual orientation of potential donors.

P-38 — February 27, 2008 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the February 14, 2008 Civil Assistance Plan between Canada Command and United States Northern Command.

P-39 — February 29, 2008 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all agreements between the Department of National Defence and the Conference of Defence Associations and the Conference of Defence Associations Institute.

P-37 — 28 janvier 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de l'ensemble des comptes rendus de discussions et des documents de base et de recherche préparés ou considérés dans l'élaboration du règlement de Santé Canada sur le don d'organes par rapport à l'orientation sexuelle des donneurs potentiels.

P-38 — 27 février 2008 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du Plan de soutien aux autorités civiles signé le 14 février 2008 par Commandement Canada et le « Northern Command » des États-Unis.

P-39 — 29 février 2008 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toutes les ententes entre le ministère de la Défense nationale et la Conférence des associations de la défense et l'Institut de la Conférence des associations de la défense.

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

C-253 — February 28, 2008 — Pickering—Scarborough East — Resuming consideration at report stage of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Deferred recorded divisions on the report stage motions.

Committee Report — presented on Wednesday, March 21, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-190.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

Recorded divisions — deferred until Wednesday, March 5, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 98(4).

All questions necessary to dispose of the Bill to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 98(4).

C-394 — February 29, 2008 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That Bill C-394, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 8, 2007

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 4, 2007

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — December 12, 2007

Recorded division — deferred until Wednesday, March 5, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

C-253 — 28 février 2008 — Pickering—Scarborough-Est — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Votes par appel nominal différés sur les motions à l'étape du rapport.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 21 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-190.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Votes par appel nominal — différés jusqu'au mercredi 5 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

Toutes questions nécessaires pour disposer du projet de loi seront mises aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

C-394 — 29 février 2008 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-394, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 8 février 2007

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 avril 2007

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 12 décembre 2007

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 5 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

C-484 — March 3, 2008 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), — That Bill C-484, An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of an unborn child while committing an offence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Recorded division — deferred until Wednesday, March 5, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

M-383 — March 4, 2008 — Resuming consideration of the motion of Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mr. Pearson (London North Centre), — That, in the opinion of the House, the government should review the Old Age Security program with a view to: (a) reduce the program's operational costs by ceasing to pay benefits that subsequently have to be repaid; (b) allocate these savings first to single, divorced and widowed Guaranteed Income Savings recipients, specifically to people who did not have an opportunity to prepare for their retirement; (c) improve the Guaranteed Income Savings benefits for elderly single, divorced and widowed individuals; and (d) increase the other income threshold so that Guaranteed Income Savings recipients may receive the equivalent of 15 hours per week of work at minimum wage in their province of residence without penalty.

Deferred recorded division on the amendment of Mr. Silva (Davenport), seconded by Mr. Pearson (London North Centre), — That the motion be amended by deleting sections (a) and (b) from the text.

Recorded division on the amendment — deferred until Wednesday, March 5, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting on the main motion — immediately after the amendment is disposed of, pursuant to Standing Order 93(1).

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

M-310 — January 29, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), seconded by Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), — That, in the opinion of the House, in order to show respect and to honour Canadian Forces and other Canadian government personnel who are killed while serving in overseas peacekeeping, peacemaking or humanitarian missions, the government should lower the flag on the Peace Tower to half-staff for the day following their demise as a remembrance of their important service to Canada and Canadians and that a moment of silence to be observed in the House, if the House is sitting on that same day.

C-484 — 3 mars 2008 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), — Que le projet de loi C-484, Loi modifiant le Code criminel (blesser ou causer la mort d'un enfant non encore né au cours de la perpétration d'une infraction), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 5 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

M-383 — 4 mars 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyée par M. Pearson (London-Centre-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir le programme de Sécurité de la vieillesse de façon à : a) réduire les coûts d'opération du programme en mettant fin aux versements de prestations qui doivent être remboursées par la suite; b) allouer prioritairement les fonds ainsi économisés aux prestataires du Supplément de revenu garanti célibataires, veufs et divorcés, surtout ceux qui n'ont pas eu la capacité financière de préparer leur retraite; c) bonifier les prestations du Supplément de revenu garanti pour les aînés célibataires, veufs et divorcés; d) hausser le seuil de niveau de revenus autres autorisé afin de permettre aux prestataires du Supplément de revenu garanti de recevoir l'équivalent de 15 heures de travail hebdomadaire au taux du salaire minimum de la province de résidence, sans être pénalisés.

Vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Silva (Davenport), appuyé par M. Pearson (London-Centre-Nord), — Que la motion soit modifiée par suppression des paragraphes a) et b) du texte.

Vote par appel nominal sur l'amendement — différé jusqu'au mercredi 5 mars 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix de la motion principale — immédiatement après que l'on aura disposé de l'amendement, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

M-310 — 29 janvier 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), appuyé par M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), — Que, de l'avis de la Chambre, afin de témoigner du respect envers les membres des Forces canadiennes et les autres membres du personnel du gouvernement du Canada qui meurent à l'étranger dans le cadre de missions de maintien ou de rétablissement de la paix ou de missions humanitaires et afin de leur rendre hommage, le gouvernement devrait mettre en berne le drapeau de la Tour de la Paix le lendemain de leur décès en souvenir des services importants qu'ils ont rendus au Canada et aux Canadiens, et la Chambre, si elle siège ce jour-là, devrait observer une minute de silence.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 2

M-410 — February 5, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Dryden (York Centre), seconded by Mr. Cotler (Mount Royal), — That, in the opinion of the House, the government, its Crown Corporations and divisions should divest from corporations conducting business in Sudan and Iran and should also divest from funds, stocks, bonds and other financial instruments invested in, or operating in, Sudan and Iran, except where such funds support humanitarian aid and humanitarian relief programs, or are used to fund Canadian embassies, consulates, and representative offices in these countries.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 3

M-409 — November 21, 2007 — Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should regulate non-corrective, cosmetic contact lenses as medical devices under the Hazardous Product Act or the Food and Drugs Act.

No. 4

S-203 — February 15, 2008 — Mr. Hubbard (Miramichi) — Consideration at report stage of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Committee Report — presented on Friday, February 15, 2008, Sessional Paper No. 8510-392-60.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 5

S-215 — January 31, 2008 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 2

M-410 — 5 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Dryden (York-Centre), appuyé par M. Cotler (Mont-Royal), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, ses sociétés d'État et ses divisions devraient se dessaisir de leurs intérêts dans les sociétés qui exercent leur activités au Soudan et en Iran, et devraient aussi se dessaisir des fonds, des actions, des obligations et des autres instruments financiers investis ou en activité au Soudan et en Iran, sauf lorsque ces fonds soutiennent des programmes d'aide et de secours humanitaires, ou servent à financer des ambassades, des consulats et des bureaux de représentation du Canada dans ces pays.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 3

M-409 — 21 novembre 2007 — M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait réglementer les lentilles de contact non correctrices à but esthétique à titre de matériel médical, en vertu de la Loi sur les produits dangereux ou de la Loi sur les aliments et drogues.

N° 4

S-203 — 15 février 2008 — M. Hubbard (Miramichi) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 15 février 2008, document parlementaire n° 8510-392-60.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 5

S-215 — 31 janvier 2008 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.

No. 6

C-415 — December 3, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Silva (Davenport), seconded by Mr. Valley (Kenora), — That Bill C-415, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 7

M-414 — February 4, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), seconded by Ms. Brunelle (Trois-Rivières), — That, in the opinion of the House, the government should introduce a series of measures to assist businesses, communities and workers hard hit by the forestry crisis, including: (a) an economic diversification program aimed specifically at communities that depend heavily on the forest industry; (b) tax measures that encourage the development of processing activities in the region; (c) a government loan and loan guarantee program for business modernization; (d) a refundable tax credit for the research and development of new products; (e) the establishment of absolute reduction targets for greenhouse gas emissions, allowing businesses to sell emission credits on an exchange; (f) a program to support the production of energy and ethanol from forest waste; (g) improvements to the employment insurance plan; and (h) an income support program for older workers.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 8

M-322 — October 16, 2007 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately and fully restore the Court Challenges Program to enhance the access that every person in Canada, regardless of wealth, should have to the protection of their Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Designated a non-votable item, pursuant to Standing Order 92 — May 10, 2007.

Debate — limited to 1 hour, pursuant to Standing Order 96(1).

N° 6

C-415 — 3 décembre 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Silva (Davenport), appuyé par M. Valley (Kenora), — Que le projet de loi C-415, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 7

M-414 — 4 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), appuyé par M^{me} Brunelle (Trois-Rivières), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un train de mesures pour venir en aide aux entreprises, aux collectivités et aux travailleurs victimes de la crise qui frappe l'industrie forestière, notamment : a) un programme de diversification économique spécifiquement dédié aux collectivités fortement dépendantes de la forêt; b) des mesures fiscales encourageant le développement des activités de transformation en région; c) un programme gouvernemental de prêts et garanties de prêts pour la modernisation des entreprises; d) un crédit d'impôt remboursable pour la recherche et le développement de nouveaux produits; e) l'établissement de cibles absolues de réduction des émissions de gaz à effet de serre permettant aux entreprises de vendre des crédits d'émission dans une bourse d'échange; f) un programme de soutien à la production d'énergie et d'éthanol avec les résidus forestiers; g) des bonifications au régime d'assurance-emploi; h) un programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 8

M-322 — 16 octobre 2007 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir, en son entier, le Programme de contestation judiciaire afin d'améliorer l'accès que tous les Canadiens, peu importe leur richesse, devraient avoir à la protection conférée par leur Charte canadienne des droits et libertés.

Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote, conformément à l'article 92 du Règlement — 10 mai 2007.

Débat — limite d'une heure, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

No. 9

C-482 — February 6, 2008 — Resuming consideration of the motion of Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Nadeau (Gatineau), — That Bill C-482, An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

M-400 — February 7, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Barnes (London West), seconded by Ms. Minna (Beaches—East York), — That the House call on the government to reinstate women's equality as the goal of the Women's Program at Status of Women Canada.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 11

M-183 — February 14, 2008 — *On or after Friday, March 7, 2008* — Resuming consideration of the motion of Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That, in the opinion of the House, the government should implement a policy, which is consistent with North American Free Trade Agreement and World Trade Organization policies and guidelines, to mandate Canadian content levels for public transportation projects, and to ensure that public funds are used to provide the best value to Canadians by supporting domestic supplier and labour markets.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 12

C-303 — November 21, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — Third reading of Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care.

N° 9

C-482 — 6 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. Nadeau (Gatineau), — Que le projet de loi C-482, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

M-400 — 7 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Barnes (London-Ouest), appuyée par M^{me} Minna (Beaches—East York), — Que la Chambre demande au gouvernement de rétablir l'égalité pour les femmes comme étant l'objectif du Programme de promotion de la femme de Condition Féminine Canada.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 11

M-183 — 14 février 2008 — *À compter du vendredi 7 mars 2008* — Reprise de l'étude de la motion de M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre, dans le respect des dispositions et lignes directrices de l'Accord de libre-échange nord-américain et de l'Organisation mondiale du commerce, une politique visant à imposer un niveau de participation canadienne dans des projets portant sur les transports en commun, et visant à ce que les fonds publics servent à soutenir les marchés intérieurs et à favoriser les fournisseurs nationaux, de la manière la plus avantageuse pour les Canadiens.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 12

C-303 — 21 novembre 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Troisième lecture du projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see Debates of Wednesday, October 17, 2007.

No. 13

C-454[†] — October 16, 2007 — Mr. Gaudet (Montcalm) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-454, An Act to amend the Competition Act and to make consequential amendments to other Acts.

No. 14

C-207 — February 28, 2008 — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Consideration at report stage of Bill C-207, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Committee Report — presented on Thursday, February 28, 2008, Sessional Paper No. 8510-392-71.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 15

M-466 — February 29, 2008 — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — That, in the opinion of the House, the government should continue to engage in the anti-doping movement, encouraging national governments to follow Canada's lead and ratify the UNESCO International Convention against Doping in Sport.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 16

C-519 — March 3, 2008 — Mr. Batters (Palliser) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-519, An Act to amend the Criminal Code (bail for serious personal injury offence).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir Débats du mercredi 17 octobre 2007.

N° 13

C-454[†] — 16 octobre 2007 — M. Gaudet (Montcalm) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-454, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence.

N° 14

C-207 — 28 février 2008 — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 28 février 2008, document parlementaire n° 8510-392-71.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 15

M-466 — 29 février 2008 — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer de s'engager dans la lutte contre le dopage, en encourageant les gouvernements nationaux à suivre l'exemple du Canada et à ratifier la Convention internationale contre le dopage dans le sport de l'UNESCO.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 16

C-519 — 3 mars 2008 — M. Batters (Palliser) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-519, Loi modifiant le Code criminel (cautionnement en cas d'infraction constituant des sévices graves à la personne).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

No. 17

C-490 — December 5, 2007 — Mr. Carrier (Alfred-Pellan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-490, An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 18

C-/M-/P- — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake)

Item to be determined pursuant to Standing Order 87.

No. 19

M-426 — December 6, 2007 — Mr. Bell (North Vancouver) — That, in the opinion of the House, the government should respond specifically to the challenges faced by Canadians with rare diseases and disorders, and the initiative put forward by the Canadian Organization for Rare Disorders by: (a) establishing the definition for serious rare disorders as those with a prevalence of less than 1 in 2000 Canadians; (b) examining the feasibility of a national “Chance for Life Fund” equivalent to 2% of the total annual public drug expenditure to be designated for therapies for rare disorders; (c) considering the establishment of a multi-stakeholder advisory body, including treaters and patients, to recommend treatment access for life-threatening or serious rare disorders, based on scientific standards and social values; (d) considering the establishment of centres of reference for specific rare disorders, comprised of national and international experts, who will develop criteria for treating patients based on scientific evidence and patient impact and provide on-going surveillance into the real-world safety and effectiveness of these treatments on individual and group basis; (e) considering options to provide incentives through orphan drug regulation and policy, to assure Canadian organizations and researchers are motivated to conduct research and development into treatments for rare and neglected disorders; (f) supporting internationally accepted standards for conduct of clinical trials in rare disorders appropriate for the challenges inherent to very small patient populations; (g) considering ensuring that Health Canada’s progressive licensing framework provide appropriate support to the design of clinical trials for very small patient populations and appropriate review of evidence submitted from these trials; and (h) reporting the progress accomplished to the House within six months.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

N° 17

C-490 — 5 décembre 2007 — M. Carrier (Alfred-Pellan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-490, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 18

C-/M-/P- — M. Bezan (Selkirk—Interlake)

Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.

N° 19

M-426 — 6 décembre 2007 — M. Bell (North Vancouver) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait se pencher sur les défis auxquels sont confrontés les Canadiens qui souffrent de maladies et de troubles rares, ainsi que sur l’initiative proposée par la « Canadian Organization for Rare Disorders », en prenant les mesures suivantes : a) définir les troubles rares qui sont graves comme étant ceux qui ont un taux de prévalence inférieur à 1 Canadien sur 2 000; b) étudier la possibilité de mettre sur pied un fonds national intitulé « La chance de vivre », équivalent à 2 p. 100 des dépenses publiques annuelles liées aux médicaments, qui serait destiné aux thérapies pour des troubles rares; c) envisager l’établissement d’un conseil consultatif regroupant des intervenants multiples, notamment des traitants et des patients, pour recommander l’accès à un traitement, dans le cas de troubles rares qui sont graves ou qui peuvent être mortels, fondé sur des normes scientifiques et des valeurs sociales; d) envisager l’établissement de centres de consultation pour certains troubles rares, qui regrouperaient des spécialistes nationaux et internationaux chargés d’élaborer des critères de traitement des patients, en fonction des preuves scientifiques et de l’impact sur les patients, et d’assurer une surveillance continue de la sûreté et de l’efficacité réelles de ces traitements sur des individus et des groupes; e) envisager des façons de fournir des incitatifs, dans le cadre d’une réglementation et d’une politique sur les médicaments orphelins, afin de s’assurer que les organismes et les chercheurs canadiens sont motivés à faire de la recherche et du développement liés au traitement de troubles rares et négligés; f) appuyer des normes reconnues à l’échelle internationale pour la conduite d’essais cliniques visant des troubles rares, qui soient adaptées aux défis inhérents à de très petits groupes de patients; g) envisager de faire en sorte que le processus d’homologation progressive de Santé Canada prévoit un soutien approprié à la conception d’essais cliniques pour de très petits groupes de patients, et un examen approprié des données présentées suite à ces essais; h) faire rapport à la Chambre, dans un délai de six mois, des progrès accomplis.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

No. 20

C-520 — March 3, 2008 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-520, An Act to amend the Income Tax Act (Home Buyers' Plan).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Goldring (Edmonton East), Mr. Abbott (Kootenay—Columbia) and Mr. Hanger (Calgary Northeast) — March 4, 2008

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 21

C-384 — October 16, 2007 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-384, An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 22

M-465 — February 28, 2008 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — That the House call upon the government to bring forward an airline passenger bill of rights similar in scope and effect to legal instruments being either proposed or enacted by jurisdictions within Europe and the United States for the purpose of protecting passenger interests in a consistent and rules-based way and to provide a means of ensuring adequate compensation being offered by the airline industry to airline passengers who experience inconveniences such as flight interruptions, delays, cancellations, issues with checked baggage and other inconveniences incurred while travelling on commercial passenger airline services originating from anywhere in Canada.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 23

C-517 — February 29, 2008 — Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-517, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

N° 20

C-520 — 3 mars 2008 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-520, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Régime d'accession à la propriété).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Goldring (Edmonton-Est), M. Abbott (Kootenay—Columbia) et M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 4 mars 2008

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 21

C-384 — 16 octobre 2007 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-384, Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 22

M-465 — 28 février 2008 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Que la Chambre demande au gouvernement de présenter une déclaration des droits des passagers de l'air ayant une portée et des effets similaires à ceux des instruments juridiques actuellement proposés ou adoptés par les gouvernements d'Europe et des États-Unis afin de protéger de façon cohérente et réglementée les intérêts des passagers et de garantir qu'un dédommagement adéquat soit accordé par l'industrie du transport aérien aux passagers de l'air qui subissent des inconvénients liés à un vol interrompu, retardé ou annulé, à des problèmes liés aux bagages enregistrés, ou d'autres inconvénients subis lors de déplacements effectués dans le cadre de services de transports de passagers aériens commerciaux assurés à partir de tout point du Canada.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 23

C-517 — 29 février 2008 — M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-517, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments génétiquement modifiés).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

No. 24

C-521 — March 3, 2008 — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-521, An Act to provide for the transfer of the surplus in the Employment Insurance Account.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 25

C-393 — October 16, 2007 — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-393, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (punishment and hearing).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 26

C-505 — February 13, 2008 — Mr. Paquette (Joliette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-505, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 27

M-469 — March 3, 2008 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize to the Indo-Canadian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident, in which passengers were prevented from landing in Canada.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 28

C-445 — October 16, 2007 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-445, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 29

C-513 — February 25, 2008 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-513, An Act to amend the National Defence Act (foreign military mission).

N° 24

C-521 — 3 mars 2008 — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-521, Loi prévoyant le transfert de l'excédent du Compte d'assurance-emploi.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 25

C-393 — 16 octobre 2007 — M. Brown (Leeds—Grenville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-393, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines et audiences).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 26

C-505 — 13 février 2008 — M. Paquette (Joliette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-505, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 27

M-469 — 3 mars 2008 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des excuses officielles à la communauté indo-canadienne et aux personnes touchées par l'incident du Komagata Maru survenu en 1914, au cours duquel les passagers ont été empêchés de débarquer au Canada.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 28

C-445 — 16 octobre 2007 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-445, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation fiscale pour perte de revenu de retraite).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 29

C-513 — 25 février 2008 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-513, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (mission militaire à l'étranger).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS****QUESTIONS****NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS****AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****BUSINESS OF SUPPLY****TRAVAUX DES SUBSIDES****Opposition Motions****Motions de l'opposition**

March 4, 2008 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That the House take note of the on-going national discussion about Canada's role in Afghanistan.

4 mars 2008 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que la Chambre prenne note du débat national en cours au sujet du rôle du Canada en Afghanistan.

Designated as non-votable, pursuant to Standing Order 81(16)(a) — March 4, 2008.

Désignée comme ne faisant pas l'objet d'un vote, conformément à l'article 81(16)a du Règlement — 4 mars 2008.

Proceedings to expire — at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(16)(a).

Fin des délibérations — à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(16)a du Règlement.

March 4, 2008 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of the House:

4 mars 2008 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre :

(a) women's equality is a matter of human rights and, since the Court Challenges Program was a useful tool in achieving that end, it should be reinstated;

a) l'égalité des femmes relevant des droits de la personne, le Programme de contestation judiciaire, qui s'est révélé un outil utile dans l'atteinte de cet objectif, devrait être rétabli;

(b) to provide a legitimate and necessary voice to the needs of women, research and advocacy should be restored to the government's Women's Program;

b) afin de fournir une voix légitime et nécessaire des besoins des femmes, il faudrait restituer les activités de recherche et de défense des droits au Programme de promotion de la femme;

(c) an adequate supply of high quality childcare spaces is essential to ensuring women's participation in the workforce and the government should take the necessary steps immediately to create 125,000 spaces as it promised;

c) une offre adéquate de places en garderie de haute qualité étant essentielle pour assurer la participation des femmes au marché du travail, le gouvernement devrait prendre immédiatement les mesures nécessaires pour créer les 125 000 places qu'il avait promises;

(d) since access to government services is essential in rural areas and the government's closure of 12 of 16 regional offices of Status of Women Canada further isolates rural women, the government should take immediate steps to improve access for our most isolated Canadians;

d) puisque l'accès aux services gouvernementaux est essentiel dans les régions rurales et que la fermeture, par le gouvernement, de 12 des 16 bureaux régionaux de Condition féminine Canada isole d'autant plus les femmes en milieu rural, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour améliorer l'accessibilité à ces services pour les Canadiennes les plus isolées;

(e) there is a growing need in Canada for a national housing strategy designed to assist the most vulnerable in our society and to treat them with the respect they deserve; and

e) il y a au Canada un besoin croissant d'établir une stratégie nationale du logement visant à aider les membres les plus vulnérables de notre société et à les traiter avec le respect qui leur est dû;

that, therefore, the House condemn the irresponsible and self-serving actions on November 28, 2005, by the New Democratic Party and the Bloc Québécois which led to the installation of a government that is hostile to the rights and needs of vulnerable Canadians.

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

M-310 — January 29, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), seconded by Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), — That, in the opinion of the House, in order to show respect and to honour Canadian Forces and other Canadian government personnel who are killed while serving in overseas peacekeeping, peacemaking or humanitarian missions, the government should lower the flag on the Peace Tower to half-staff for the day following their demise as a remembrance of their important service to Canada and Canadians and that a moment of silence to be observed in the House, if the House is sitting on that same day.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

que, par conséquent, la Chambre condamne les choix irresponsables et intéressés, faits le 28 novembre 2005 par le Nouveau Parti démocratique et le Bloc Québécois, qui ont mené à l'arrivée au pouvoir d'un gouvernement hostile aux droits et aux besoins des Canadiens les plus vulnérables.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-310 — 29 janvier 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), appuyé par M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), — Que, de l'avis de la Chambre, afin de témoigner du respect envers les membres des Forces canadiennes et les autres membres du personnel du gouvernement du Canada qui meurent à l'étranger dans le cadre de missions de maintien ou de rétablissement de la paix ou de missions humanitaires et afin de leur rendre hommage, le gouvernement devrait mettre en berne le drapeau de la Tour de la Paix le lendemain de leur décès en souvenir des services importants qu'ils ont rendus au Canada et aux Canadiens, et la Chambre, si elle siège ce jour-là, devrait observer une minute de silence.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS**Bill C-5**

An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 21.

Motion No. 2 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 22.

Motion No. 3 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 23, be amended by replacing lines 23 and 24 on page 7 with the following:

“contains nuclear material, financial security to”

Motion No. 4 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 24, be amended by deleting lines 39 to 42 on page 7 and lines 1 to 18 on page 8.

Motion No. 5 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 26.

Motion No. 6 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 30.

Motion No. 7 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 32.

Motion No. 8 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 34, be amended by deleting lines 15 to 23 on page 11.

Motion No. 9 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 47.

Motion No. 10 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 50, be amended by deleting lines 15 to 19 on page 14.

Motion No. 11 — January 29, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 61, be amended by replacing lines 23 to 31 on page 16 with the following:

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI**Projet de loi C-5**

Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 21.

Motion n° 2 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 22.

Motion n° 3 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 23, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 27, page 7, de ce qui suit :

« nucléaire, une garantie financière. »

Motion n° 4 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 24, soit modifié par suppression des lignes 42 à 45, page 7 et des lignes 1 à 17, page 8.

Motion n° 5 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 26.

Motion n° 6 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 30.

Motion n° 7 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 32.

Motion n° 8 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 34, soit modifié par suppression des lignes 16 à 21, page 11.

Motion n° 9 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 47.

Motion n° 10 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 50, soit modifié par suppression des lignes 17 à 23, page 14.

Motion n° 11 — 29 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 61, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 28, page 16, de ce qui suit :

“Majesty in right of Canada the total of all amounts paid by the Minister under this Act.”

Motion No. 12 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 62, be amended by deleting lines 19 to 26 on page 17.

Motion No. 13 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 63, be amended by deleting lines 31 to 41 on page 17.

Motion No. 14 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 63, be amended by deleting lines 1 to 5 on page 18.

Motion No. 15 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 65, be amended by deleting lines 36 to 39 on page 18.

Motion No. 16 — January 29, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 66, be amended by deleting lines 3 and 4 on page 19.

Motion No. 17 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 66, be amended by deleting lines 7 to 9 on page 19.

Motion No. 18 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 66, be amended by deleting lines 10 to 12 on page 19.

Motion No. 19 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 68, be amended by deleting lines 36 to 40 on page 19.

Motion No. 20 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 68, be amended by deleting lines 41 and 42 on page 19.

Motion No. 21 — January 28, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-5, in Clause 68, be amended by deleting lines 1 to 3 on page 20.

« Sa Majesté du chef du Canada le total des sommes payées par le ministre au titre de la présente loi. »

Motion n° 12 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 62, soit modifié par suppression des lignes 19 à 25, page 17.

Motion n° 13 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 63, soit modifié par suppression des lignes 31 à 41, page 17.

Motion n° 14 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 63, soit modifié par suppression des lignes 1 à 6, page 18.

Motion n° 15 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 65, soit modifié par suppression des lignes 37 à 39, page 18.

Motion n° 16 — 29 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 66, soit modifié par suppression des lignes 3 et 4, page 19.

Motion n° 17 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 66, soit modifié par suppression des lignes 7 à 9, page 19.

Motion n° 18 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 66, soit modifié par suppression des lignes 10 à 12, page 19.

Motion n° 19 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 68, soit modifié par suppression des lignes 35 à 39, page 19.

Motion n° 20 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 68, soit modifié par suppression des lignes 40 et 41, page 19.

Motion n° 21 — 28 janvier 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-5, à l'article 68, soit modifié par suppression des lignes 1 à 3, page 20.

Bill C-29

An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans)

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Statement and selection by Speaker — see Debates of December 5, 2007.

Projet de loi C-29

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts)

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 à 3.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 5 décembre 2007.

RESUMING DEBATE*Group No. 1**Motion No. 1 — Question put separately.**Motion No. 2 — Question put separately.**Motion No. 3 — Question put separately.*

Motion No. 1 — February 14, 2008 — Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 4, be amended by deleting lines 13 to 17 on page 2.

Motion No. 2 — February 14, 2008 — Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 5, be amended by replacing lines 29 to 35 on page 4 with the following:

“case of a candidate, the selection date as defined in section 478.01 in the case of a nomination contestant, the end of the leadership contest in the case of a leadership contestant, and the end of the fiscal period during which the loan was made in the case of a registered party and registered association, is deemed to be a contribution of the”

Motion No. 3 — February 14, 2008 — Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 5, be amended by replacing lines 32 to 35 on page 5 with the following:

“Officer shall inform the lender of his or her decision; furthermore, the candidate's registered association or, if there is no registered association, the registered party becomes liable for the unpaid amount as if the association or party had guaranteed the loan.”

REPRISE DU DÉBAT*Groupe n° 1**Motion n° 1 — Mise aux voix séparément.**Motion n° 2 — Mise aux voix séparément.**Motion n° 3 — Mise aux voix séparément.*

Motion n° 1 — 14 février 2008 — M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 14 à 18, page 2.

Motion n° 2 — 14 février 2008 — M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 35, page 4, de ce qui suit :

« d'un candidat, la date de désignation, au sens de l'article 478.01, dans le cas d'un candidat à l'investiture, la fin de la course à la direction dans le cas d'un candidat à la direction et, dans le cas d'un parti enregistré ou d'une association enregistrée, la fin de l'exercice au cours duquel le prêt a été consenti est réputée constituer une contribution apportée au candidat, au candidat à l'investiture, au candidat à la direction, au parti enregistré ou à l'association enregistrée, selon le cas, à la date à laquelle le prêt a été consenti. »

Motion n° 3 — 14 février 2008 — M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 29 et 30, page 5, de ce qui suit :

« créancier; l'association enregistrée en cause ou, faute d'association, le parti est responsable du paiement de la créance comme s'il était caution. »

Bill C-253**An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions)**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

Statement and selection by Speaker — see Debates of November 28, 2007.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS*Group No. 1**Motion No. 1 — Question put separately.***Projet de loi C-253****Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE)**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n°s 1 et 2.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 28 novembre 2007.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS*Groupe n° 1**Motion n° 1 — Mise aux voix séparément.*

Amendment to Motion No. 2 — Question put separately.

Motion No. 2 — Question put separately.

Motion No. 1 — February 28, 2008 — Deferred recorded division on the motion of Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — That Bill C-253, in Clause 2, be amended by deleting lines 10 to 24 on page 1.

Motion No. 2 — February 28, 2008 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — That Bill C-253, in Clause 2, be amended by replacing lines 8 and 9 on page 2 with the following:

“(b) the RESP lifetime limit minus the total of all contributions made by the taxpayer into a registered education savings plan in previous taxation years.”

Amendment to Motion No. 2 — February 28, 2008 — Deferred recorded division on the amendment of Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Mr. André (Berthier—Maskinongé), — That Motion No. 2 be amended by adding after the word “years” the following:

“, to a maximum of \$5,000”.

Amendement à la motion n° 2 — Mis aux voix séparément.

Motion n° 2 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 1 — 28 février 2008 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — Que le projet de loi C-253, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 10 à 24, page 1.

Motion n° 2 — 28 février 2008 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), — Que le projet de loi C-253, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 2, de ce qui suit :

« b) le plafond cumulatif de REEE moins le total des cotisations qu'il a versées à un régime enregistré d'épargne-études pour les années d'imposition antérieures. »

Amendement à la motion n° 2 — 28 février 2008 — Vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M. André (Berthier—Maskinongé), — Que la motion n° 2 soit modifiée par adjonction, après le mot « antérieures », de ce qui suit :

« , jusqu'à un maximum de 5 000 \$ ».

MOTIONS RESPECTING SENATE AMENDMENTS TO BILLS

C-13

An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments)

February 6, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House:

agrees with amendments numbered 2, 4, 5 and 6 made by the Senate to Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments); but

disagrees with amendment numbered 1 because it would place an undue burden on judges and does not take into consideration provincial and territorial practices that are currently in place to ensure that accused persons are informed of their language rights; and

disagrees with amendment numbered 3 because the Minister of Justice would be unable to comply with the statutory duty imposed by the amendment as provinces and territories do not keep statistics to report on the operation of the language of trial provisions;

And of the amendment of Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), seconded by Mr. LeBlanc (Beauséjour), — That the motion be amended by deleting the words “agrees with amendments numbered 2, 4, 5 and 6” and substituting therefore the words “agrees with amendments numbered 1, 2, 4, 5 and 6” and by deleting the paragraph commencing with the words “disagrees with amendment numbered 1”.

MOTIONS RELATIVES AUX AMENDEMENTS DU SÉNAT À DES PROJETS DE LOI

C-13

Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications)

6 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Qu'un message soit envoyé au Sénat afin d'informer leurs Honneurs que cette Chambre :

accepte les amendements n^{os} 2, 4, 5 et 6 apportés par le Sénat au projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications);

rejette l'amendement n^o 1 parce qu'il imposerait un fardeau indu aux juges et ne tiendrait pas compte des pratiques mises en place par les provinces et les territoires afin d'aviser les accusés de leurs droits linguistiques;

rejette l'amendement n^o 3, car le ministre de la Justice ne serait pas en mesure de se conformer à l'exigence prévue par cet amendement, du fait que les provinces et les territoires ne compilent aucune statistique sur la mise en oeuvre des dispositions liées à la langue du procès;

Et de l'amendement de M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), appuyé par M. LeBlanc (Beauséjour), — Que la motion soit modifiée par substitution, des mots « accepte les amendements n^{os} 2, 4, 5 et 6 » par les mots « accepte les amendements n^{os} 1, 2, 4, 5 et 6 » et par suppression du paragraphe qui commence par les mots « rejette l'amendement n^o 1 ».

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail**Poste-lettre****1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>